

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
49-е заседание,
состоявшееся во вторник,
28 марта 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 49-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.49
19 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ (A/49/318/Add.2 и Corr.1 и A/49/869)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) (A/49/869), говорит, что содержащиеся в докладе рекомендации носят более общий характер, чем это представляется оправданным. В пункте 2 доклада Консультативный комитет указал на те неудовлетворительные условия, в которых ему зачастую приходится выполнять свои обязанности.

2. Консультативный комитет также хотел бы обратить внимание на вероятность того, что в бюджете по разным статьям проведены расходы на одни и те же услуги, поскольку отсутствует четкая взаимосвязь между функциями гражданского и военного компонентов в области материально-технического обеспечения. Соответственно, Комитет предложил Секретариату учесть эту обеспокоенность либо в своем следующем отчете об исполнении сметы, либо в предлагаемой бюджетной смете.

3. В пункте 11 Консультативный комитет вновь указал, что в соответствии с пунктом 3 раздела IV резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи в тех случаях, когда Генеральный секретарь берет обязательства на сумму, не превышающую 50 млн. долл. США, необходимо предварительное согласие Консультативного комитета.

4. В пункте 12 Консультативный комитет высказал мнение о том, что на данном этапе смета расходов на период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года не служит никакой полезной цели. В пункте 26 он обратил внимание на необходимость прояснить элементы, используемые в расчетах возмещения за принадлежащее контингентам имущество, а в пункте 28 отметил, что отсутствует четкое определение расходов на медицинские услуги, оказываемые персоналом госпиталя.

5. Что касается ставки суточных участников миссии (пункт 32), то Консультативный комитет поставил под вопрос процедуру, согласно которой одна и та же ставка используется для всей страны. Отметив, что на 29 добровольцев Организации Объединенных Наций выделяется сумма в размере 1 133 300 долл. США (пункт 34), он также поставил под сомнение необходимость создавать подразделение, которое будет заниматься лишь административной поддержкой столь небольшого числа добровольцев, и рекомендовал не создавать это подразделение. Далее (пункт 35) Комитет просил Генерального секретаря пересмотреть численность, уровень и функции гражданских сотрудников с учетом услуг, которые могут быть оказаны по контрактам и посредством использования военного подразделения материально-технического обеспечения.

6. Что касается приобретения товаров и услуг, то Консультативный комитет счел (пункт 37), что необходимо провести тщательный анализ с целью определения наиболее эффективного с точки зрения затрат метода приобретения товаров и услуг, который соответствовал бы масштабам и мандату Миссии после 31 марта 1995 года. Что касается потребностей в служебных помещениях и спальных модулях (пункт 38), то следует разработать стандартную спецификацию применительно к различным климатическим условиям, в которых может проводить операции Организация Объединенных Наций, с тем чтобы избежать дополнительных расходов, связанных с изготовлением модулей "по индивидуальному заказу".

7. В пунктах 39, 49, 51, 52 и 53 Консультативный комитет предложил коррективы к смете Секретариата на ремонт существующих объектов инфраструктуры, развертывание систем связи, приобретение конторской мебели и оборудования, генераторов и разного оборудования. В пункте 44 Комитет просил пересмотреть потребность в вертолетах после окончания переходного периода.

8. Что касается услуг по контрактам (пункт 54), то Консультативный комитет считал, что следует представить полную информацию о предметах, предусмотренных по статье услуг по контрактам. Он также считал, что в общем случае расходы на профессиональную подготовку сотрудников неправительственных организаций не должны покрываться за счет начисленных взносов на операции по поддержанию мира (пункт 59).

9. Исходя из своих замечаний и соображений, Консультативный комитет рекомендовал утвердить расходы на содержание МООНГ на период с 1 февраля по 31 декабря 1995 года в размере, не превышающем 257 556 300 долл. США. Как ему сообщили, во исполнение рекомендаций Консультативного комитета на период с 1 февраля по 31 июля 1995 года будет распределена в виде взносов сумма в 151 545 100 долл. США брутто, или 149 579 700 долл. США нетто. В случае продления мандата МООНГ Советом Безопасности сумма, распределенная в виде взносов на период с 1 августа по 31 декабря 1995 года, составит 105 011 200 долл. США брутто, или 104 200 200 долл. США нетто.

10. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (A/49/318/Add.2), говорит, что МООНГ является уникальной миссией, поскольку Совет Безопасности расширил ее первоначально ограниченный мандат с учетом развития политической обстановки в Гаити. Хотя Секретариат в целом успешно справился с административными и материально-техническими проблемами, которые были обусловлены различными изменениям и продлением мандата Миссии, ему приходилось действовать фактически на основе полномочий по взятию обязательств и в рамках имеющихся ресурсов.

11. Как отмечается в пункте 34 доклада, в число мер, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии в связи с финансированием МООНГ, входит ассигнование суммы в размере 5 946 700 долл. США брутто на период с 1 июля 1994 года по 31 января 1995 года; распределение в виде взносов дополнительной суммы в 3 644 800 долл. США брутто на содержание МООНГ на период с 1 июля 1994 года по 31 октября 1995 года; ассигнование и распределение суммы в размере 163 824 500 долл. США в период с 1 февраля по 31 июля 1995 года и, в отношении периода после 31 июля 1995 года, предоставление полномочий на взятие обязательств из расчета 21 828 380 долл. США брутто в месяц и распределение этих сумм в виде взносов, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООНГ после этой даты.

12. Что касается трех целевых фондов, которые были учреждены для Гаити, то на данный момент никаких обязательств по взносам не поступило в отношении Целевого фонда для финансирования расходов на строительные материалы и других расходов, обычно не покрываемых за счет начисленных взносов; 2,7 млн. долл. США были объявлены в виде взносов в Целевой фонд для оказания помощи в выборах в Гаити и 3 млн. долл. США было объявлено в виде взносов в Целевой фонд для предоставления товаров и услуг международной программе полицейского мониторинга и других конкретно определенных целей в Гаити.

13. Он приветствует решение Генеральной Ассамблеи расширить полномочия Генерального секретаря по взятию обязательств с 10 млн. долл. США до 50 млн. долл. США в отношении первоначальных потребностей новых миссий. Хотя Генеральный секретарь должен представлять

дополнительные сметы на рассмотрение и утверждение Консультативного комитета, с учетом времени, необходимого для подготовки таких смет, достигнуто неофициальное понимание в отношении того, что считается предварительным согласием Консультативного комитета. Складывается практика представления смет постфактум, особенно в случаях, когда для закупки оборудования и направления передовой группы персонала требуется значительное время. Кроме того, правилом 110.6 Финансовых положений и правил подобный порядок предусматривается, с тем чтобы не допустить срыва операции.

14. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в начале года он сообщил Контролеру, что в случае возникновения упомянутых им конкретных проблем на рассмотрение Консультативного комитета должно представляться официальное предложение. До сих пор он не получил никаких предложений от Контролера.

15. Позиция Консультативного комитета по вопросу о его согласии, как она изложена в пунктах 9 и 11 его доклада (A/49/869), не противоречит применению правила 110.6 Финансовых положений и правил. Кроме того, в пункте 3 раздела IV резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи предусматривается, что для взятия Генеральным секретарем обязательств, не превышающих 50 млн. долл. США, требуется предварительное согласие Консультативного комитета.

16. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что предстоящий переход от многонациональных сил к МООНГ подчеркивает постоянство в приверженности международного сообщества цели установления полновесной демократии и мира в Гаити. После возвращения президента Аристида в октябре 1994 года гаитяне стали пользоваться правами и свободами, которых они были лишены многие годы. Многонациональные силы во главе с Соединенными Штатами создали условия, необходимые гаитянам для построения мирного, стабильного и демократического общества. Организация Объединенных Наций и многонациональные силы работали совместно в целях обеспечения плавного перехода. Канада активно участвовала в этом процессе и также является одним из крупных участников МООНГ. Хотя обстановка на Гаити с точки зрения безопасности улучшилась, ситуация остается беспокойной и не следует недооценивать проблемы, с которыми сталкивается МООНГ и гаитяне в укреплении безопасности и стабильности и создании атмосферы, благоприятствующей проведению свободных и справедливых выборов. Для успеха этой операции ее необходимо поставить на прочную финансовую и административную основу.

17. Г-н БУЭН (Франция), выступая от имени Европейского союза, приветствует тот факт, что благодаря щедрым и позитивным акциям многонациональных сил теперь появилась возможность развернуть МООНГ, и выражает надежду, что усилия Миссии увенчаются проведением демократических выборов в Гаити.

18. Европейский союз согласен с замечаниями Консультативного комитета в отношении бюджетной сметы, представленной Генеральным секретарем. В этой связи он вновь подчеркивает то важное значение, которое Европейский союз придает работе Консультативного комитета и необходимости своевременного издания на официальных языках докладов, которые незаменимы для Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы она могла осуществить свои полномочия в области бюджета. Документы, представленные Секретариатом, не содержат достаточно убедительных обоснований в отношении огромного объема запрошенных средств. Значительное число запросов не основывается, как представляется, на точных данных, являющихся результатом изучения обстановки на месте, а скорее отражают приблизительные подсчеты. Присутствие на Гаити крупных многонациональных сил в течение приблизительно шести месяцев должно было бы способствовать подготовке Организацией Объединенных Наций подробного бюджета МООНГ с должным обоснованием.

19. *Предпринимаемые усилия, в частности Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/233, рационализировать и упростить процесс рассмотрения бюджета операций для поддержания мира не привели еще к сколь-нибудь заметному улучшению бюджетов, представляемых Секретариатом. Остается надеяться, что в предстоящие месяцы будет достигнут реальный прогресс. Чтобы облегчить рассмотрение Комитетом предложенного бюджета для МООНГ, Европейский союз распространил в Секретариате и среди членов Комитета список основных технических вопросов, возникающих в связи с бюджетной сметой.*

20. *Однако помимо того, что перечислено в этом списке, в связи с бюджетной сметой для МООНГ возникает ряд дополнительных вопросов. Во-первых, недостаточное обоснование основных бюджетных разделов ставит вопрос о возможном дублировании функций между гражданским, военным и контрактным персоналом, а также об использовании определенных видов техники, например автомобилей, как это отмечено Консультативным комитетом в пунктах 13, 14 и 30 и 41 его доклада. Очевидно, что без рационализации и должной координации использования ресурсов, имеющихся в распоряжении Миссии, будет иметь место дублирование, которое может привести не только к дополнительным расходам для государств-членов, но, возможно, и помешает функционированию Миссии, что нанесет ущерб выполнению ею своего мандата.*

21. *Во-вторых, важно рассмотреть взаимоотношения между МООНГ и Международной гражданской миссией в Гаити (МГМГ) и, в частности, взаимосвязь с крупной программой помощи в целях экономического восстановления Гаити, которая была недавно объявлена на конференции стран-доноров в Париже и предусматривает выделение примерно 900 млн. долл. США в течение 12-18 месяцев. Однако его интересует, правомерно ли с учетом этого закладывать в бюджет МООНГ определенные статьи расходов, например на ремонт объектов инфраструктуры, что, как представляется, должно проходить по статье помощи на цели развития и финансироваться за счет добровольных взносов. Кроме того, с тем чтобы избежать дублирования и неоправданного расхода ресурсов, настоятельно необходимо обеспечить тесную координацию деятельности МООНГ и деятельности, проводимой в Гаити рядом учреждений системы Организации Объединенных Наций.*

22. *И наконец, что касается определения размера бюджетных расходов на компенсацию за принадлежащее контингентам имущество, то Европейский союз отмечает заверения, данные Секретариатом Консультативному комитету в отношении того, что использованная в качестве основы ставка в 10 процентов никоим образом не превосходит решений, которые Генеральная Ассамблея может принять по данному вопросу в соответствующее время после консультаций с государствами-членами. Европейский союз согласен с замечанием Консультативного комитета в пункте 26 его доклада о том, что необходимо уточнить элементы, которые использовались при подсчете компенсации за принадлежащее контингентам имущество.*

23. *Европейский союз определит свою позицию в отношении подлежащих распределению в виде взносов сумм, а также размера полномочий на взятие обязательств на основе ответов, которые будут представлены Секретариатом на поднятые им вопросы.*

24. *Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что он согласен с Консультативным комитетом в том, что объем ресурсов, запрошенных Генеральным секретарем на МООНГ, является чрезмерным с учетом возложенного Советом Безопасности на Миссию мандата и размера страны. В этой связи Пятому комитету необходимо внимательно рассмотреть нынешнюю обстановку. Имеет место явное дублирование функций между гражданским и военным персоналом в отношении технических и инженерных работ, что также следует изучить. Его делегация готова в полной мере участвовать как в неофициальных консультациях, так и в официальных заседаниях, с тем чтобы рассмотреть более технические вопросы, поднятые в докладах Консультативного комитета и Генерального секретаря.*

25. Г-н ТОЯ (Япония) говорит, что Секретариат, Консультативный комитет и государства-члены должны работать вместе, с тем чтобы облегчить задачу подготовки и утверждения бюджетов операций по поддержанию мира. Его делегация готова поддержать рекомендации Консультативного комитета, и он надеется, что Комитет сможет в самое ближайшее время принять соответствующее решение. В этой связи он приветствует список вопросов, подготовленный Европейским советом, и выражает надежду, что это поможет работе Комитета.

26. Г-жа БУЭРГО (Куба) говорит, что доклад Генерального секретаря не облегчает стоящую перед делегациями задачу ознакомиться со столь сложной Миссией. Она выражает сожаление, что этот доклад не является более четким, простым и более откровенным. Сметы расходов начиная с расходов на очистку воды и хранение и кончая расходами на гражданский и военный персонал, необходимый для Миссии, а также сметы на ремонт инфраструктуры являются чрезмерными; в этой связи она полностью разделяет выраженную обеспокоенность и поддерживает рекомендации, выдвинутые Консультативным комитетом в пунктах 24, 34, 39 и 42 его доклада. По мнению ее делегации, ни один из расчетов бюджета Миссии не делался исходя из наиболее рациональных методов с целью достижения экономии. Например, нет необходимости в радио- и телевизионных программах об участии Организации Объединенных Наций в деятельности в Гаити. Кроме того, она полностью поддерживает замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении услуг по контрактам и программ профессиональной подготовки.

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение) (A/49/854 и A/49/868)

27. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопрос, заданный Секретариату на предыдущем заседании, говорит, что правительство Таджикистана бесплатно предоставило Миссии меблированные служебные помещения и освободило Миссию от уплаты налогов на топливо, оборудование и другие товары, которые ей необходимы в ее деятельности.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

28. Г-жа ХОЛЛЕНД (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация приветствовала бы разъяснения Секретариата в отношении финансовой ситуации Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА III), по которой полномочия по принятию обязательств действуют до 31 мая 1995 года. Поскольку Пятый комитет не будет заседать до середины июня, представляется весьма маловероятным, что он сможет рассмотреть и утвердить бюджет для КМООНА III до того, как истечет срок действия полномочий на взятие обязательств. Поэтому ее делегация приветствовала бы информацию в отношении сроков, в течение которых Секретариат предполагает представить бюджет, а также информацию в отношении того, предоставит ли Консультативный комитет достаточные полномочия на взятие обязательств для удовлетворения потребностей Миссии до тех пор, пока не будет утвержден бюджет.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.